

Antennen

A-RW 02-M

7 617 495 024

Einbauanleitung - Versenkantenne

Installation Instructions - Retractable aerial

Notice de montage - Antenne escamotable

Istruzioni di montaggio - Antenna telescopica

Inbouwhandleiding - Telescoopantenne

Monteringsanvisning - Torpedantenn

Instrucciones de instalación - Antena telescópica

Instruções de instalação - Antena telescópica

Monteringsanvisning - Teleskopantenne

Монтажная инструкция - Выдвижная
антенна для тлфона



<http://www.blaupunkt.com>

 **BLAUPUNKT**

DEUTSCH

Für unsere innerhalb der Europäischen Union gekauften Produkte, geben wir eine Herstellergarantie. Die Garantiebedingungen können Sie unter www.blaupunkt.de abrufen oder direkt anfordern bei:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

Sicherheitshinweise

Antennenkabel sind zur Störsicherheit in genügendem Abstand von Kabelbäumen zu verlegen. An scharfkantigen Löchern Kabeldurchführungen verwenden.

Für die Dauer der Montage und des Anschlusses ist der Minuspol der Batterie abzuklemmen.

Hierbei sind die Sicherheitshinweise des Kfz-Herstellers (Airbag, Alarmanlagen, Bordcomputer, Wegfahrsperrern) zu beachten.

Beim Bohren von Löchern darauf achten, dass keine Fahrzeugteile (Batterie, Kabel, Sicherungskasten) beschädigt werden.

ENGLISH

We provide a manufacturer guarantee for our products bought within the European Union. You can view the guarantee conditions at www.blaupunkt.de or ask for them directly at:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim, Germany

Safety Notes

To ensure no interference is caused, antenna cables must be laid at a sufficient distance from cable harnesses. Use cable grommets to protect cables against sharp-edged holes.

Disconnect the negative terminal of the battery before carrying out installation and connection work.

Observe the vehicle manufacturer's safety instructions (regarding airbags, alarm systems, trip computers, vehicle immobilisers).

When drilling holes, take care to avoid damage to vehicle components (battery, cables, fuse boxes).

FRANÇAIS

Notre garantie s'étend à tous les produits achetés à l'intérieur de l'Union Européenne. Vous en trouverez les conditions sur notre site Internet : www.blaupunkt.de. Vous pourrez aussi les obtenir en vous adressant à :

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

Sécurité routière

Poser tous les câbles à bonne distance des harnais de câbles afin d'éviter tout parasitage. Utiliser des passe-câbles si les trous sont coupants au bord.

Pendant le montage et le branchement de l'amplificateur, le pôle négatif de la batterie doit être déconnecté.

Effectuer l'installation en observant les consignes de sécurité du constructeur du véhicule (air bag, équipement d'alarme, ordinateur de bord, dispositif d'antidémarrage).

En perçant des trous, il est nécessaire de faire attention à ne pas endommager des pièces du véhicule telles que la batterie, les câbles ou la boîte à fusibles.

ITALIANO

Per i prodotti acquistati nell'ambito dell'Unione Europea concediamo una garanzia di produttore. Le condizioni di garanzia potete richiederle all'indirizzo Internet

www.blaupunkt.de oppure anche richiederle direttamente a noi:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

Avvertenze di sicurezza

Al fine di evitare disturbi i cavi di antenna vanno posati ad una sufficiente distanza dal gruppo fili. Nel caso di fori con orli taglienti bisogna inserire passacavi.

Il polo negativo della batteria deve essere staccato durante le operazioni di montaggio e di collegamento dell'amplificatore.

Durante il montaggio si deve tenere conto delle istruzioni di sicurezza fornite dal produttore dell'auto (airbag, allarme, computer di bordo, dispositivo antiaccensione).

Quando si praticano fori, bisogna prestare attenzione a non danneggiare parti dell'automobile come la batteria, i cavi o il contenitore dei fusibili.

NEDERLANDS

Voor onze producten die binnen de Europese Unie zijn gekocht, bieden wij een fabrieksgarantie. U kunt de garantievoorwaarden oproepen op

www.blaupunkt.de of direct opvragen bij:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

Veiligheidsinstructies

Antennekabels moeten ter voorkoming van storingen met voldoende afstand tot kabelbundels worden gelegd. Gebruik bij gaten met scherpe randen kabeldoorvoeringen.

Voor de duur van de montage en de aansluiting moet de minpool van de accu worden losgekoppeld.

Hierbij moeten de veiligheidsvoorschriften van de autofabrikant (airbag, alarminstallaties, boordcomputer, wegrijblokkering) worden opgevolgd.

Bij het boren van gaten dient u erop te letten dat er geen onderdelen van de auto (accu, kabels, zekeringkast) beschadigd raken.

SVENSKA

För produkter köpta inom Europeiska un-ionen ger vi en tillverkargaranti. Villkoren för vårt garantiåtagande publiceras på **www.blaupunkt.de** och kan beställas på följande adress.

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim, Tyskland

Säkerhetsanvisning

För att undvika störningar skall antennenledningar dras långt från befintliga kabelstammar. I hål med vassa kanter ska ledningarna skyddas med kabelgenomföringar.

Under hela monteringen och anslutningen skall batteriets minuspol vara lossad.

Fordonstillverkarens säkerhetsanvisningar skall härvid följas (krockkudde, larm, färd dator, startspärr).

Se vid borning av hål till att inga andra fordonsdetaljer (batteri, kablage, säkringslåda) skadas.

ESPAÑOL

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en

www.blaupunkt.de o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

Indicaciones de seguridad

Para que no se produzcan perturbaciones, tienda los cables de la antena a suficiente distancia de los arnés de cables. En caso de tener que introducir los cables en orificios de aristas afiladas, utilice pasacables.

Para la duración del montaje y de la conexión hay que desconectar el polo negativo de la batería.

Observe siempre las normas de seguridad del fabricante de su automóvil (airbag, equipos de alarma, ordenador de abordo, inmovilizador electrónico antirrobo).

Al perforar los taladros, asegúrese de no dañar ninguna pieza del vehículo (batería, cables, caja para fusibles).

PORTUGUÊS

A Blaupunkt concede aos produtos por ela fabricados e comprados na União Europeia uma garantia do fabricante. Os termos e condições da garantia poderão ser consultados sob o endereço **www.blaupunkt.de** ou requisitados directamente à:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

Instruções de segurança

Assentar os cabos da antena a uma distância suficiente do chicote de cabos para garantir a imunidade ao ruído. Nos buracos com arretas vivas, usar passagens de cabos.

Durante a instalação e ligação, deverá separar por pressão o pólo negativo da bateria.

Para isto deverá considerar as indicações de serviço do fabricante do automóvel (Airbag, sistemas de alarme, computador de bordo, imobilizadores).

Ao fazer furos, observe que nenhuma peça do automóvel (bateria, cabos, caixa de fusíveis) sejam danificadas.

DANSK

For vore produkter yder vi en producentgaranti for apparater, der er købt inden for den Europæiske Union. Garantibetingelserne kan du hente under www.blaupunkt.de eller bestille direkte hos:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

Sikkerhedshenvisninger

Antennekabler skal lægges i en tilstrækkelig afstand fra kabelbundet for at undgå forstyrrelser gennem støj. Ved huller med skarpe kanter skal kabelføringer anvendes.

Under montering og tilslutning skal batteriets negative pol afbrydes.

Følg herved bilfabrikantens sikkerhedshenvisninger (airbag, alarmanlæg, indbygget computer, startspærre).

Vær opmærksom på, at ingen bildele (batteri, kabel, sikringskasse) ødelægges, når der bores huller.

РУССКИЙ

При приобретении изделий Blaupunkt в странах Европейского Союза действуют гарантийные обязательства изготовителя. С информацией о наших гарантийных обязательствах Вы можете ознакомиться на сайте www.blaupunkt.de или запросить информацию непосредственно по «горячей линии» Blaupunkt:

Blaupunkt GmbH, Hotline, Robert Bosch Str. 200, D-31139 Hildesheim

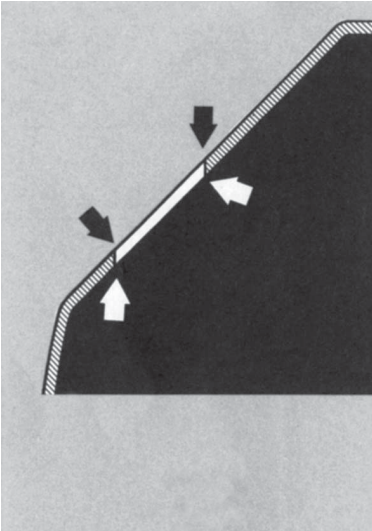
Меры безопасности

Для предотвращения помех прокладывать антенный кабель на достаточном расстоянии от разделанных кабельных концов. При прокладке через отверстия с острой внутренней кромкой пользоваться мягкими уплотняющими втулками.

Перед монтажом и подключением отсоединить минусовой провод от аккумуляторной батареи автомобиля.

Соблюдать меры безопасности, указанные в инструкции к автомобилю (воздушный мешок безопасности, сигнализация, бортовой компьютер, противоугонная система).

При просверливании отверстий не повредить деталей автомобиля (аккумуляторная батарея, кабель, блок предохранителей).

**Einbau / Installation / Montage / Montaggio / Inbouw / Montering /
Instalación / Instalação / Montering / Montering / Монтаж**

1. Bohrung allseitig sauber entgraten und gegen Korrosion schützen.

Burr hole neatly all round and protect against corrosion.
Ebavurerle oourtour du trou et le protéger contre la corrosion.

Sbavare il foro da ogni parte e proteggerlo contra la corrosione.

Desbarabar el taladro en todo du perimetro y proteger contra la corrosión.

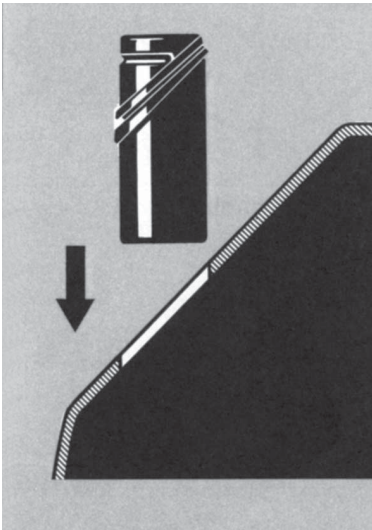
Rebarbar o furo em toda a volta e protegê-lo contra a corrosão.

Gat goed ontbramen en tegen roest beschermen.

Avgrada borrhålet runtom och skydda mot korrosion.

Boring afgrates grundigt på alle sider og beskyttes mod korrosion.

Тщательно и со всех сторон очистить отверстия от опилок и заусениц, нанести антикоррозионно покрытие.



2. Montageteil in leicht gefettete Bohrung von oben eindrücken.

Grease the hole lightly, and press the assembly part into it from above.

Enfoncer l'unité de montage par le haut dans le trou légèrement graissé.

Springere dall'alto il particolare di montaggio nel foro leggermente ingrassato.

Introducir a presión desde arriba la pieza de montaje en el orificio ligeramente engrasado.

Introduzir à pressão a peça de montagem pelo lado de cima no orificio ligeiramente lubrificado.

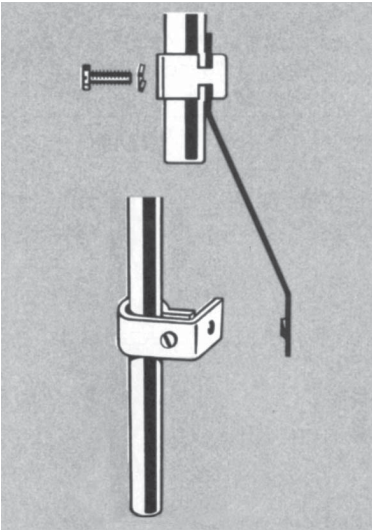
Montagegedeelte vanaf de bovenkant in het gesmeerde gat drukken.

Bestryk borrhålets kanter med lite fett och tryck in antenntyrning uppifrån.

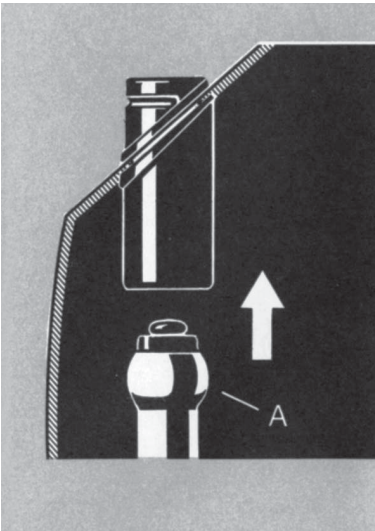
Monteringsdelen trykkes ned i boringen oppefra. Boringen smøres med lidt fedt forinden.

Слегка смазав отверстия, вставить в него монтажную втулку сверху.

Einbau / Installation / Montage / Montaggio / Inbouw / Montering / Instalación / Instalação / Montering / Montering / Монтаж

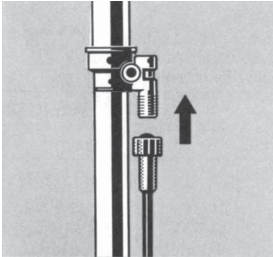


3. Haltewinkel vormontieren.
Fit the holding bracket provisionally in place.
Prémontier l'équerre de fixation.
Premontare la squadretta di fissaggio.
Premontar la escuadra de fijación.
Apontar a cantoneira de fixação.
Bevestigselement vormontieren.
Förmontera fästvinkeln på antennen.
Holdevinkel formonteres.
Прдварительно установить крпжную скобу.

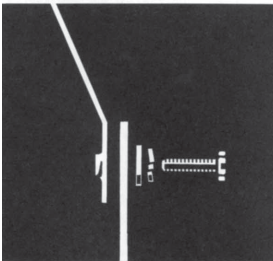


4. Antenne von unten in Montageteil einrasten (Kugel A vorher leicht fetten).
Slot aerial into lace in the assembly part from below (grease ball A lightly beforehand).
Enclencher l'antenne par le bas le bas dans l'unité de montage (graisser légèrement la partie sphérique A au préalable).
Innestare dal basso l'antenna nel particolare di montaggio (prima di eseguire questa operazione ingrassare leggermente la sfera A).
Enclavar la antena desde abajo en la pieza de montaje (antes, engrasar ligeramente la bola A).
Encaixar a antena pelo lado de baixo na peça de montagem (antes lubrificar ligeiramente a esféra A).
Antenne vanuit de onderkant in het montagegedeelte drukken (de kogel A van te voren insmeren).
Skjut in antennen underifrån till låsläge (smörj kulan A först med lite fett).
Antennen klikkes på plads i monteringsdelen nedefra (Kugle A smøres med lidt fedt forinden).
Вставить и зафиксировать антенну в монтажной втулке снизу (прдварительно слегка смазать сфрический элемент A).

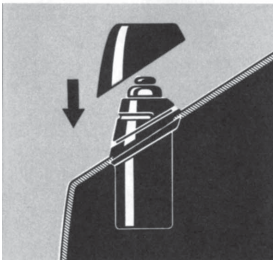
Einbau / Installation / Montage / Montaggio / Inbouw / Montering / Instalación / Instalação / Montering / Montering / Монтаж



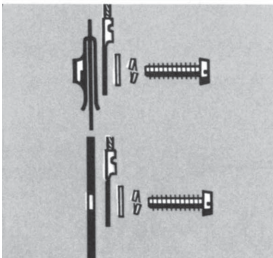
5. Antennenkabel anschrauben.
Screw an aerial cable.
Viser le câble d'antenne.
Avvitare il cavo dell'antenna.
Atornillar el cable de la antena.
Aparafusar o cabo da antena.
Antennkabel vastschroeven.
Skruva fast antennkabeln.
Antennekabel skrues på.
Привинтить кабель антенны.



6. Haltewinkel festschrauben.
Screw the holding bracket on tight.
Visser à fond l'équerre de fixation.
Avvitare la squadretta di fissaggio.
Atornillar la escuadra de fijación.
Aparafusar a cantoneira de fixação.
Bevestigingselement vastschroeven.
Skruva fast fästvinkeln.
Holdevinkel skrues fast.
Плотно привинтить крпжную скобу.

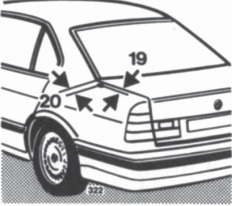
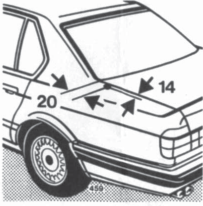
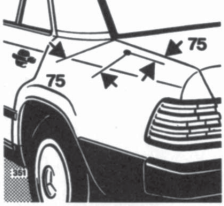
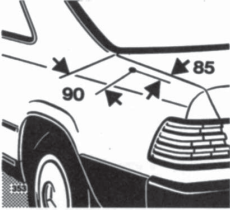
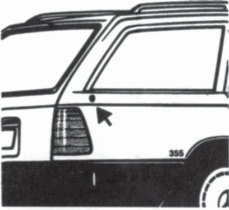
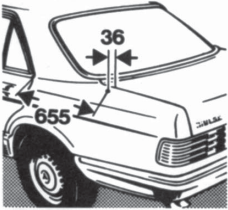
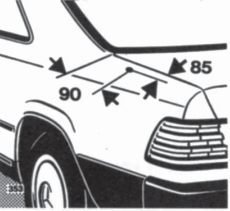
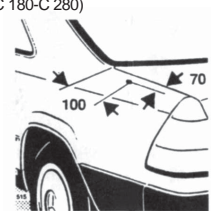
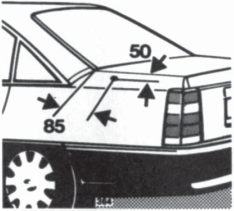
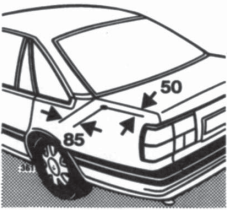
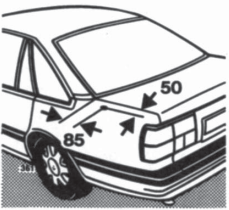
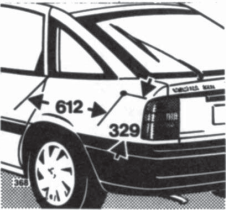


7. Verkleidung aufdrücken.
Press on panelling.
Emmancher la garniture.
Montare il rivestimento.
Colocar a presión el recubrimiento.
Colocar a peça adaptadora à pressão.
Bekleding vastdrukken.
Tryck kåpan på plats.
Beklædning trykkes på plads.
Прикрепить колпачок.


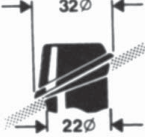
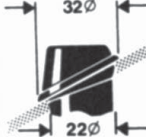








8. Masseband befestigen.
Fasten the earthing strap.
Fixer la tresse de masse.
Fissare la treccia di masa.
Fijar la cinta de masa.
Fixar a fita de legação à massa.
Aardekabel aansluiten.
Sätt fast jordflåtan.
Jordleder monteres.
Прикрепить заземляющую пластину.


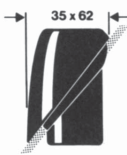




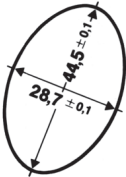
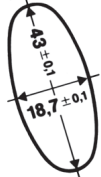

Einbau / Installation / Montage / Montaggio / Inbouw / Montering / Instalación / Instalação / Montering / Montering / Монтаж

<p>BMW 5.. (E 34) 1/88 →</p> 	<p>BMW 7.. (E 32) 10/86 →</p> 	<p>Mercedes Benz W 124 3/88 →</p> 
<p>Mercedes Benz C 124</p> 	<p>Mercedes Benz S 124</p> 	<p>Mercedes Benz W 126</p> 
<p>Mercedes Benz W 201</p> 	<p>Mercedes Benz W 202 (C 180-C 280)</p> 	<p>Opel Omega 9/86 →</p> 
<p>Opel Senator 9/87 →</p> 	<p>Opel Vectra (A) Lim. ←10/95</p> 	<p>Opel Vectra (A) Liftb. ←10/95</p> 


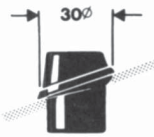
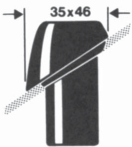






**Erforderliches Montagezubehör / Necessary installation accessories /
 Accessoires de montage nécessaires / Accessori di montaggio richiesti /
 Accesorios requeridos / Acessórios necessários para a montagem /
 Benodigde accessoires voor de montage / Detaljer som behövs för montage /
 Påkrævet monteringsstilbehør / Необходимы монтажны принадлежности**

	BMW 3 .. 12/90 → (E36)	BMW 5 .. 1/88 → (E34)	BMW 7 .. 10/86 →
Montagesatz Mounting kit Jeu de montage Kit di montaggio Juego de montaje Jugo de montagem Inbouwpakket Monteringsset Monteringsset Монтажный комплект	8 697 011 346 27° 	8 697 011 346 27° 	8 690 510 854 11° 
			
Schraubkabel Screw-in cable Câble à visser Cavo a vite Cable atornillable Cabo aparafusável Schroefkabel Skruvkabel Skruekabel Кабель с резьбовым креплением	8 694 415 053		L = 550 cm 






**Erforderliches Montagezubehör / Necessary installation accessories /
 Accessoires de montage nécessaires / Accessori di montaggio richiesti /
 Accesorios requeridos / Acessórios necessários para a montagem /
 Benodigde accessoires voor de montage / Detaljer som behövs för montage /
 Påkrævet monteringsstilbehør / Необходимы монтажны принадлежности**

	MERCEDES-BENZ		
	W 124	C 124	S 124
Montagesatz Mounting kit Jeu de montage Kit di montaggio Juego de montaje Jugo de montagem Inbouwpakket Monteringsset Monteringssæt Монтажный комплект	8 697 011 469 53° 	8 697 011 469 53° 	8 697 011 464 61° 
			
Schraubkabel Screw-in cable Câble à visser Cavo a vite Cable atornillable Cabo aparafusável Schroefkabel Skruvkabel Skruerkabel Кабель с резьбовым крллим	8 694 415 053		L = 550 cm 

**Erforderliches Montagezubehör / Necessary installation accessories /
 Accessoires de montage nécessaires / Accessori di montaggio richiesti /
 Accesorios requeridos / Acessórios necessários para a montagem /
 Benodigde accessoires voor de montage / Detaljer som behövs för montage /
 Påkrævet monteringsstilbehør / Необходимы монтажны принадлежности**

	MERCEDES-BENZ		
	W 126	W 201	W 202
Montagesatz Mounting kit Jeu de montage Kit di montaggio Juego de montaje Jugo de montagem Inbouwpakket Monteringsset Monteringssæt Монтажный комплект	8 697 011 345 20° 	8 697 011 468 32° 	8 697 012 405 41° 
			
Schraubkabel Screw-in cable Câble à visser Cavo a vite Cable atornillable Cabo aparafusável Schroefkabel Skruvkabel Skruerkabel Кабель с резьбовым крллим	8 694 415 053 L = 550 cm 		

**Erforderliches Montagezubehör / Necessary installation accessories /
 Accessoires de montage nécessaires / Accessori di montaggio richiesti /
 Accesorios requeridos / Acessórios necessários para a montagem /
 Benodigde accessoires voor de montage / Detaljer som behövs för montage /
 Påkrævet monteringsstilbehør / Необходимы монтажны принадлежности**

	<p style="text-align: center;">Opel</p> <p style="text-align: center;">Omega 9/86 →, Senator, Vectra</p>	
<p>Montagesatz Mounting kit Jeu de montage Kit di montaggio Juego de montaje Jugo de montagem Inbouwpakket Monteringsset Monteringssæt Монтажный комплект</p>	<p style="text-align: center;">8 690 510 853</p> <p style="text-align: center;">52°</p> 	
		
<p>Schraubkabel Screw-in cable Câble à visser Cavo a vite Cable atornillable Cabo aparafusável Schroefkabel Skruvkabel Skruerkabel Кабель с резьбовым креплением</p>	<p style="text-align: center;">8 694 415 053</p>	<p style="text-align: center;">L = 550 cm</p> 

**Erforderliches Montagezubehör / Necessary installation accessories /
Accessoires de montage nécessaires / Accessori di montaggio richiesti /
Accesorios requeridos / Acessórios necessários para a montagem /
Benodigde accessoires voor de montage / Detaljer som behövs för montage /
Påkrævet monteringsstilbehør / Необходимы монтажны принадлежности**

Für Heckeinbau Verlängerungskabel erforderlich.

For rear mounting use extension cable.

Pour montage à l'arrière, câble prolongateur nécessaire.

Per il montaggio anteriore è necessario il cavo prolunga.

Voor montage achter verlengkabel nodig.

För montering bak erfordras förlängningskabel.

Para montaje trasero, utilizar cable prolongador.

A montagem na parte traseira requer o use de um cabo de extensão.

Til bagmontering kræves forlængerledning.

Для монтажа на заднем крыле требуются удлинительный кабель.

8 694 413 775



4 m

Änderungen vorbehalten! Maßangaben ohne Gewähr.

Modifications reserved. Measurements given without guarantee.

Modifications réservées. Mesures données sans garantie.

Con riserva di modifiche. Indicazioni delle misure con riserva.

Reservado el derecho a modificaciones. Medidas indicadas sin compromiso.

Reservado o direito de proceder a alterações. Dimensões indicadas sem garantia.

Wijzigingen voorbehouden. Aangegeven maten onder voorbehoud.

Tätt til ändringar förbehålles. För måttangivelserna lämnas ingen garanti.

Der tages forbehold for ændringer! Ingen garanti for målangivelser.

Право на изменения сохраняются! Точность габаритных размеров не гарантируется.

Service-Nummern / Service numbers / Numéros du service après-vente / Numeri del servizio di assistenza / Servicenummers / Telefonnummer für service / Números de servicio / Número de serviço / Servicenumre

Country:	Phone:	Fax:	WWW:
Germany	(D) 0180-5000225	05121-49 4002	http://www.blaupunkt.com
Austria	(A) 01-610 39 0	01-610 39 391	
Belgium	(B) 02-525 5444	02-525 5263	
Denmark	(DK) 44 898 360	44-898 644	
Finland	(FIN) 09-435 991	09-435 99236	
France	(F) 01-4010 7007	01-4010 7320	
Great Britain	(GB) 01-89583 8880	01-89583 8394	
Greece	(GR) 210 94 27 337	210 94 12 711	
Ireland	(IRL) 01-4149400	01-4598830	
Italy	(I) 02-369 62331	02-369 62464	
Luxembourg	(L) 40 4078	40 2085	
Netherlands	(NL) 023-565 6348	023-565 6331	
Norway	(N) 66-817 000	66-817 157	
Portugal	(P) 01-2185 00144	01-2185 11111	
Spain	(E) 902-52 77 70	91 410 4078	
Sweden	(S) 08-7501500	08-7501810	
Switzerland	(CH) 01-8471644	01-8471650	
Czech. Rep.	(CZ) 02-6130 0441	02-6130 0514	
Hungary	(H) 01-333 9575	01-324 8756	
Poland	(PL) 0800-118922	022-8771260	
Turkey	(TR) 0212-335 07 23	0212-276 06 46	
USA	(USA) 800-2662528	708-6817188	
Brasil (Mercosur)	(BR) +55-19 3745 2769	+55-19 3745 2773	
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL) +604-6382 474	+604-6413 640	

Blaupunkt GmbH, Robert-Bosch-Str. 200, D-31139 Hildesheim